

# 사증발급신청서 PEDIDO DE VISTO

### <신청서 작성방법>

- ▶ 신청인은 사실에 근거하여 빠짐없이 정확하게 신청서를 작성하여야 합니다.
- ▶ 신청서상의 모든 질문에 대한 답변은 한글 또는 영문으로 기재하여야 합니다.
- ▶ 선택사항은 해당 칸[ ] 안에 √ 표시를 하시기 바랍니다.
- ▶ ‘기타’ 를 선택한 경우, 상세내용을 기재하시기 바랍니다.

### <Como preencher este formulário>

- ▶ Você deve preencher este formulário completo e correctamente.
- ▶ Você deve escrever em letras maiúsculas em inglês ou coreano.
- ▶ Por questões de múltipla escolha, você deve verificar [√] tudo que se aplica.
- ▶ Se você escolher ‘Outro’, por favor nos fornecer mais informações no espaço dado.

## 1. 인적사항 / DETALHES PESSOAIS

<b>FOTO</b> 여권용사진 (35mm捰mm) - 흰색 바탕에 모자를 쓰지 않은 정면 사진으로 촬영일부터 6개월이 경과하지 않아야 함 Uma foto de cor tirada no prazo de últimos 6 meses (Cara inteira, sem chapéu, vista de frente contra um fundo branco ou off-white)	1.1 여권에 기재된 영문 성명/Nome completo (como mostrado no passaporte)	
	성 Apelido	명 Nome
	1.2 한자성명 漢字姓名	1.3 성별 Sexo 남성/Masculino[ ] 여성/Feminino[ ]
	1.4 생년월일 Data de Nascimento (aaaa/mm/dd)	1.5 국적 Nacionalidade
	1.6 출생국가 País de Nascimento	1.7 국가신분증번호 N° Identificação Nacional

1.8 이전에 한국에 출입국하였을 때 다른 성명을 사용했는지 여부

Você já usou outros nomes para entrar ou sair da Coreia?

아니오 Não [ ] 예 Sim [ ] → ‘예’ 선택 시 상세내용 기재 Se ‘Sim’ por favor fornecer detalhes

(성 Apelido , 명 Nome )

1.9 복수 국적 여부 Você é um cidadão de mais de um país? 아니오 Não [ ] 예 Sim [ ]

→ ‘예’ 선택 시 상세내용 기재 Se ‘Sim’ por favor escrever os países ( )

## 2. 사증발급인정서 발급내용 / DETALHES DE CONFIRMAÇÃO DE EMISSÃO DE VISTO

※ 대한민국 출입국관리사무소·출장소에서 사증발급인정서를 발급받은 사람만 기재

(Secção 2 é apenas para quem possui a confirmação de concessão de visto emitido pelo Departamento de Imigração da República da Coreia)

2.1 사증발급인정번호 N° de Confirmação	허가번호 표시	2.2 발급일 Data de Emissão	발급일 표시
-----------------------------------	---------	-------------------------	--------

2.3 여권번호 N <sup>o</sup> de Passaporte		2.4 여권만료일 Válido até	
---------------------------------------	--	----------------------	--

▶ 사증발급신청서를 발급받은 사람은 12번(서약)으로 이동하여 작성한 후 신청서 제출(3 ~ 11번은 기재 생략)

Quem tem confirmação de emissão de visto deve mover-se para a secção 12 (Declaração) para completar este formulário (Quem com confirmação de emissão de visto não deve preencher a secção 3~11).

210mm<sup>2</sup>mm[백상지 80g/m<sup>2</sup>(재활용품)]

(제2쪽 / Page2)

### 3. 여권정보 / INFORMAÇÃO DE PASSPORTE

3.1 여권종류 Tipo de Passaporte

외교관 Diplomático [ ]      관용 Oficial [ ]      일반 Normal [ ]      기타 Outro [ ]  
 → ‘기타’ 상세내용 Se for ‘Outro’ favor fornecer detalhes ( )

3.2 여권번호 N <sup>o</sup> de Passaporte	3.3 발급국가 País de Passaporte	3.4 발급지 Local de Emissão
3.5 발급일자 Data de Emissão	3.6 기간만료일 Válido até	

3.7 다른 여권 소지 여부 Você tem qualquer outro passaporte válido?    아니오 Não [ ]    예 Sim [ ]

→ ‘예’ 선택 시 상세내용 기재 Se ‘Sim’ favor fornecer detalhes

a) 여권종류 Tipo de Passaporte

외교관 Diplomático [ ]      관용 Oficial [ ]      일반 Normal [ ]      기타 Outro [ ]

b) 여권번호 N <sup>o</sup> de Passaporte	c) 발급국가 País de Passaporte	d) 기간만료일 Local de Emissão
--------------------------------------	----------------------------	---------------------------

### 4. 연락처 / INFORMAÇÃO DE CONTACTO

4.1 본국 주소 Endereço no seu País de Origem

4.1 현 거주지 Actual morada residencial \*현 거주지가 본국 주소와 다를 경우 기재 / Escrever se for diferente do endereço acima

4.3 휴대전화 N <sup>o</sup> de Telemóvel	4.4 일반전화 N <sup>o</sup> de Telefone	4.5 이메일 E-mail
--------------------------------------	-------------------------------------	----------------

4.6 비상시 연락처 Informação de Contacto de Emergência

a) 성명 Nome Completo	b) 거주국가 País de Residência
c) 전화번호 N <sup>o</sup> de Telefone	d) 관계 Relação com Você

### 5. 혼인사항 / DETALHES DE ESTADO CIVIL

5.1 현재 혼인사항 Estado Civil Corrente

기혼 Casado/a [ ]      이혼 Divorciado/a [ ]      미혼 Solteiro/a [ ]

5.2 배우자 인적사항 \*기혼으로 표기한 경우에만 기재 Se 'Casado/a' favor fornecer detalhes do seu cônjuge

a) 성 Apellido	b) 명 Nome
c) 생년월일 Data de Nascimento (aaaa/mm/dd)	d) 국적 Nacionalidade
e) 거주지 Endereço Residencial	f) 연락처 N° de Contacto

## 6. 학력 / EDUCAÇÃO

6.1 최종학력 Qual é o mais alto grau ou nível de formação que você concluiu ?

석사/박사 Mestrado/Doutoramento [ ]

대졸 Licenciatura/Bacharelato [ ]

고졸 Ensino Secundário [ ]

기타 Outro [ ]

→ '기타' 선택 시 상세내용 기재 Se for 'Outro' favor fornecer detalhes ( )

6.2 학교명 Nome da Escola

6.3 학교 소재지 Localização da Escola(cidade/província/país)

210mm x 297mm [백상지 80g/m<sup>2</sup> (재활용품)]

(제3쪽 / Page3)

## 7. 직업 / OCUPAÇÃO

7.1 직업 Quais são as suas circunstâncias pessoais atuais ?

사업가 Empresário [ ]

자영업자 Conta Própria [ ]

직장인 Empregado [ ]

공무원 Funcionário Público [ ]

학생 Estudante [ ]

퇴직자 Aposentado [ ]

무직 Desempregado [ ]

기타 Outro [ ]

→ '기타' 선택 시 상세내용 기재 Se for 'Outro' favor fornecer detalhes ( )

7.2. 직업 상세정보 Detalhes de Emprego

a) 회사/기관/학교명 Nome de Empresa/Instituto/Escola	b) 직위/과정 Cargo/Curso
c) 회사/기관/학교 주소 Endereço de Empresa/Instituto/Escola	d) 전화번호 N° de Telefone

## 8. 초청인 정보 / DETALHES DO PATROCINADOR

8.1 초청인/초청회사 Você tem alguém a patrocinar/lhe para o visto ?

아니오 Não [ ] 예 Sim [ ] → '예' 선택 시 상세내용 기재 Se 'Sim' favor fornecer detalhes

a) 초청인/초청회사명 Nome do seu patrocinador de visto (Coreano, residente estrangeiro na Coreia, empresa, ou instituto)

b) 생년 월일/사업자등록번호 Data de Nascimento/Certidão de Registo Comercial

c) 관계 Relação consigo

d) 주소 Endereço	e) 전화번호 N° de Telefone
----------------	------------------------

## 9. 방문정보 / DETALHES DA VISITA

### 9.1 입국목적 Motivo da Visita àCoreia

- 관광/통과 Turismo/Transito [ ] 행사참석/Reunião, Conferência [ ] 의료관광 Turismo Medicinal [ ]  
 단기상용 Viagem de Negócios [ ] 유학/연수 Estudo/Formação [ ] 취업활동 Trabalho [ ]  
 무역/투자/주재 가족 또는 친지방문  
 Comércio/Investimento/ Visita a Familiares/ 결혼이민 Casamento Migrado [ ]  
 Cessionário Intraemresarial [ ] Parentes/Amigos [ ]  
 외교/공무 Diplomática/Oficial [ ] 기타 Outro [ ]  
 → ‘기타’ 선택 시 상세내용 Se ‘Outro’ favor fornecer detalhes ( )

9.2 체류예정기간 Período de Permanência prevista	9.3 입국예정일 Data de Entrada
--	---------------------------

9.4 체류예정지(호텔 포함) Endereço na Coreia(incluindo hotéis)	9.5 한국 내 연락처 N° de Contacto na Coreia
---	---------------------------------------

### 9.6 과거 5년간 한국을 방문한 경력 Vocêjáviou para Coreia nos últimos 5 anos ?

아니오 Não [ ] 예 Sim [ ] → ‘예’ 선택 시 상세내용 기재 Se ‘Sim’ favor fornecer detalhes ( ) 회 vezes, 최근 방문목적 Motivo de Visita recente ( )

### 9.7 한국 이외에 과거 5년간 여행한 국가Vocêjáviou para for a do seu país de residência, , excluindo Coreia, nos últimos 5 anos ?

아니오 Não [ ] 예 Sim [ ] → ‘예’ 선택 시 상세내용 기재 Se ‘Sim’ favor fornecer detalhes das viagens

국가명 Nome do País (em Inglês)	방문목적 Motivo da Visita	방문기간 Período of Stay (aaaa/mm/dd)~ (aaaa/mm/dd)

210mm醜mm[백상지 80g/m²(재활용품)]

(제4쪽 / Page4)

### 9.8 동반입국 가족 유무 기재 Vocêviajarápara Coreia com algum membro da família ?

아니오 Não [ ] 예 Sim [ ] → ‘예’ 선택 시 상세내용 Se ‘Sim’ favor fornecer detalhes dos membros da família que viajarão consigo

성명 Nome completo	생년월일 Data de Nascimento (aaaa/mm/dd)	국적 Nacionalidade	관계 Relação consigo

\* 참고: 가족의 범위 - 배우자, 자녀, 부모, 형제  
 Nota: Definição de um Membro da Família - seu cônjuge, pai, mãe, filhos, irmãos e irmãs

## 10. 방문경비 / DETALHES DE FINANCIAMENTO

10.1 방문경비(미국 달러 기준) Estimação de custos de viagem (em dólares americanos)

10.2 경비지불자 Quem pagará por suas despesas relacionadas com a viagem? (qualquer pessoa incluindo a si mesmo e/ou instituto)

a) 성명/회사(단체)명 Nome da Pessoa/Empresa(Instituto)	b) 관계 Relação consigo
c) 지원내용 Tipo de Apoio	d) 연락처 N° de Contacto

## 11. 서류 작성 시 도움 여부 / ASSISTÊNCIA COM ESTE FORMULÁRIO

11.1 이 신청서를 작성하는데 다른 사람의 도움을 받았습니까? Você recebeu assistência no preenchimento deste formulário? 아니오 Não [ ] 예 Sim [ ] → '예' 선택 시 상세내용 Se 'Sim' favor fornecer detalhes da pessoa que lhe assistiu  
 성명 Nome completo

생년월일 Data de Nascimento  
(aaaa/mm/dd)

연락처 N°de Telefone.

관계  
Relação consigo

## 12. 서약 / DECLARAÇÃO

\* 사증발급신청서 소지자도 작성

Quem possui confirmação de emissão de visto deve somente completar secção 1,2, e 12 deste formulário

본인은 이 신청서에 기재된 내용이 거짓 없이 정확하게 작성되었음을 확인합니다. 또한 본인은 대한민국의 출입국관리법 규정을 준수할 것을 서약합니다.

Eu declaro que as declarações feitas nesta aplicação são verdadeiras e correctas para o melhor do meu conhecimento e crença, e que cumprirei a lei da imigração da República da Coreia.

신청일자 (년. 월. 일) DATA DE APLICAÇÃO (aaaa/mm/dd)

/ /

신청인 서명 ASSINATURA DO REQUERENTE

첨부서류 ATTACHMENT	1. 「출입국관리법 시행규칙」 제76조제1항 관련 [별표 5] 사증발급신청 등 첨부서류
--------------------	--

210mm<sup>2</sup>mm[백상지 80g/m<sup>2</sup>(재활용품)]

(제5쪽 / Page5)

### 유의사항 Aviso

1. 위 기재사항과 관련하여 자세한 내용은 별지로 작성하거나 관련 서류를 추가로 제출할 수 있습니다.

Se o espaço extra é necessário para completar qualquer item, guarde em uma folha de papel separada ou submeta documentos relevantes que possa apoiar a sua aplicação.

2. 대한민국 사증을 승인받은 후 분실 또는 훼손 등의 사유로 여권을 새로 발급받은 경우에는, 정확한 개인정보를 반영할 수 있도록 변경된 여권정보를 사증처리기관에 통보하여야 합니다.

Se você recebeu aprovação de visto coreano, e tem novo passaporte emitido posteriormente no caso de perda/passaporte danificado, você deve notificar o escritório de visto em causa, de mudanças nas suas informações de passaporte.

3. 사증을 발급받았더라도 대한민국 입국 시 입국거부 사유가 발견될 경우에는 대한민국으로의 입국이 허가되지 않을 수 있습니다.

A posse de visto não dá direito ao portador a entrar na República da Coreia aquando da chegada na porta de entrada se ele/ela é considerado inadmissível.

4. 「출입국관리법 시행규칙」 제9조제1항에 따라 C 계열 사증소지자는 입국 후에 체류자격을 변경할 수 없습니다.

Por favor, note que os titulares de vistos de categoria C, não são capazes de mudar o seu estado de estadia após a sua entrada na República da Coreia em conformidade com o artigo 9(1) do Regulamento de Execução da Lei de Imigração.

### 공용란 PARA USO OFICIAL APENAS

기본사항	체류자격		체류기간		사증종류	단수 · 복수(2회, 3회 이상)
접수사항	접수일자		접수번호		처리과	
허가사항	허가일자		인정번호		고지사항	
결재	담당자		가 [ ]	<심사의견>		
			부 [ ]			

처리절차

신청서 작성 Candidatura	접수 Recepção	심사 Análise	결재 Aprovação	사증 발급 Emissão
신청인 Requerente	처리기관 (재외공관) Missão Diplomática	처리기관 (작동) Missão Diplomática	처리기관 (작동) Missão Diplomática	처리기관 (작동) Missão Diplomática

210mm<sup>2</sup>mm[백상지 80g/m<sup>2</sup>(재활용품)]